

F. VINDEL

LIBRERO

ANTICUARIO

9, Calle del Prado, 9.

MADRID

---

7252

Silva y Arengo / Ernesto  
Mister John

Gibraltar, 1870.



# MISTER JOHN.

Juguete comico en un acto y en verso,

ORIGINAL

DE

**ERNESTO SILVA Y ARENGO.**

Representada por primera vez en el Teatro Real de Gibraltar  
la noche del 11 de Diciembre de 1874.

Precio 4 Rs. Vn.

LIBRERIA

DE

**RUFÍ** **STÉBAN,**

calle ——— 0 ——— cia, 8.

*Hacienda*

*Artillo de  
las, á la  
noche.*

Es PROPIEDAD DE SU AUTOR.

A mi hermano Dionisio.

EL AUTOR.

San Roque 2 de Febrero de 1870.

PERSONAJES.

ACTORES.

REGINA. . . . .	SRTA.	GARZON.
DON ABUNDIO. . . . .	SR.	QUESADA.
MR. JOHN. . . . .	,,	LOPEZ.
VALENTIN DE MARCIAL. . . . .	,,	VALVERDE.
UN CRIADO. . . . .	,,	N. N.

**La escena en casa de Don Abundio.**

---

# ACTO UNICO.

---

Sala decentemente amueblada. Puerta al fondo y laterales. En segundo término y á la derecha un balcon.

## ESCENA PRIMERA.

---

REGINA y VALENTIN.

VAL. Ya no aguardo mas; hoy mismo debe saberlo tu padre; le pedirè su permiso y veremos si le placen nuestras buenas relaciones; quiero verlo, quiero hablarle, pues estar siempre intranquilo mirando hácia todas partes para que no nos sorprenda en amorosos afanes, no me hace gracia maldita; rondar tu casa y tu calle oculto tras una esquina, mirando para el celaje, siendo la burla y la mofa de todos, si.

REG. No te exaltes.

VAL. Y si al bajar à la reja para estar allí un instante,



corro henchido de alegría  
á decirte cuatro frases,  
he aqui al papá Don Abundio  
que se presenta, y al traste  
da con nuestras ilusiones  
y castillos en el aire.  
Quiero acabar de una vez  
de temer y de ocultarme.

REG.           Mi padre es tan caprichoso  
y original! bien lo sabes.  
Esta mañana me dijo  
en tono severo y grave:  
“Tengo para ti un partido  
“magnífico, inmejorable!  
“El que hace tiempo soñaba!  
“Es un inglés!

VAL.           Voto á sanes!  
un inglés! bah! que locura!  
que tremendo disparate!

REG.           Si, un inglés, pero raro,  
y mudo y extravagante,  
que me mire como un mueble,  
y à mas...

VAL.           Que siglo y que padres!  
Que mundo! que mundo! vamos  
vamos, es chistoso el lance!  
que idea mas endiablada!  
ocurrírsele el casarte  
con un hijo del Albion!  
(Yo quisiera por instantes  
colgarle mis cien ingleses,  
à ver que gracia le hacen)

REG.           Por eso Valentin mio  
te ruego que no le hables,  
pues nada adelantarias;  
hasta tanto que le pase  
tal capricho, no es prudente;  
yo conozco su carácter



y una sola observacion,  
destruiria nuestros planes.  
Confia en mi, soy mujer,  
tu no sabes lo que valen  
cuando están enamoradas,  
y de lo que son capaces.

VAL. (Si se muriera mi tio,  
el que reside allá en Nápoles!)

REG. Ten un poco de paciencia,  
siga la broma adelante.

VAL. No, Regina, no, hija mia,  
yo no puedo conformarme  
cuando tu eres mi esperanza,  
mi tesoro inapreciable.

¿Quieres ingrata y cruel  
de tu lado separarme  
y que estemos siempre alerta  
tu en la reja y yo en la calle,

para que nuestro enemigo  
no nos atrape infraganti?  
Yo le diré á Don Abundio  
que tengo cien mil reales,  
un nombre bastante ilustre  
y veinte y dos navidades;  
y esto en los tiempos presentes  
no es partido despreciable.

REG. Bien, querido Valentin.

VAL. Y ahora espero colocarme  
en Gobernacion ó Estado,  
con treintá duros mensuales.

REG. Con todo no estoy conforme.

VAL. Y porqué?

REG. Por su carácter.

VAL. ¿Mas y mis proposiciones  
lograrian enfadarle?

REG. Sé prudente, Valentin,  
déjame á mi que prepare  
el terreno.

VAL. Bien, lo haré.  
Esta noche que no faltés.  
REG. Vé tranquilo.  
VAL. Adios hermosa ;  
que bajas.  
REG. Adios.  
VAL. Que bajas.  
(*dirijiendose al fondo.*)  
REG. No, por esa puerta, no,  
que te veria mi padre ;  
vete por aquella.  
VAL. Bien,  
hasta luego ; que no faltés.

## ESCENA II.

—o—

REGINA y despues D. ABUNDIO.

REG. Cuanto me quiere ! Me adora !  
oh ! me idolatra ese chico !  
solo se ocupa de mi,  
dice que busca un destino  
y que uniéndolo á sus rentas,  
podrá casarse conmigo.  
Mas siento pasos ; mi padre !  
que cara ! que complacido !  
D. ABUN. ¡ Cuantas emociones hija !  
REG. Que le pasa padre mio ?  
D. ABUN. Que me pasa ? No lo sabes ?  
He encontrado en mi camino  
un inglés lo mas gracioso,  
y tan amable y tan lindo !  
REG. Vamos, se han hablado ustedes ?  
D. ABUN. No ; mas al haberlo visto,  
á la primera ojeada  
he admirado y comprendido.

sus cualidades tan bellas.  
Para mí colecto he dicho :  
¡ Este es el hombre que debe  
ser de mi hija el marido !  
Es rubio, elegante, grave,  
además bastante rico,  
y en fin, persona estimable,  
muy caballero y muy digno.

REG. Pero que dice, papá ?  
¿ usted ha perdido el juicio ?

D. ABUN. Como! que! Que estás diciendo ?  
demente yo ? vive Cristo !

Aquel majestuoso porte,  
aquel mirar atractivo,  
aquella amabilidad !

REG. Usted delira.

D. ABUN. Delirio !

no hay tal, hija, que cabales  
tengo mis cinco sentidos.  
Aun verle me pareció,  
y lo juro por San Crispulo,  
que miraba hacia al balcon  
arrobado y pensativo.

REG. Pues es lo mas natural  
que haya tenido el capricho  
como inglés y forastero,  
de quedarse detenido  
hacia esta casa mirando.  
Es esto extraño ?

D. ABUN. De fijo

yo te lo digo Regina,  
y sé muy bien lo que digo ;  
ese rubio gentleman  
sino sabe, ha presentido  
que aquí vive una muchacha  
como tu, de buen palmito ;  
y ya que tu á mis palabras  
no das crédito, es preciso

- que te asomes y le veas.....
- REG. Pero por Dios, papaito.
- D. ABUN. Aun debe estar en la calle  
pues lo he dejado ahora mismo;  
asómate al balcon ; anda,  
vamos, yo te lo suplico  
*(se asoma Regina.)*
- REG. Calle y es verdad !
- D. ABUN. Lo ves ?
- REG. (Jesús ! Dios mio ! que tipo !)
- D. ABUN. Mira, mira esa figura,  
que gallardia y que brios !  
Y te hace señas ; repara !  
vamos, si esto es un hechizo !
- REG. Que insolente ! no veis padre ?
- D. ABUN. Si, si, lo veo y me rio.
- REG. Que imprudente ! que grosero !
- D. ABUN. Si, hija, si, si, es muy fino.  
Ay ! Dios santo ! yo estoy loco !  
he aqui mi sueño cumplido.  
Voy corriendo, agárdame.
- REG. Alejad á ese atrevido.
- D. ABUN. Desde luego, bajo pronto  
para enseñarle el camino  
*(sale precipitadamente.)*

### ESCENA III.

REGINA.

¡Cuidado! no tan de prisa;  
¿que es lo que tiene mi padre ?  
Mas despacio ! *(va al balcon.)*  
Ni por esas,  
ya está en medio de la calle ;

Lo saluda ! vaya un modo  
de exijirle que se marche !  
Le da la mano ! lo abraza !  
para esto ya no háy aguante !  
Le invita à que entre y entra  
Ya suben ! que disparate !  
No, pues no he de secundar  
las locuras de mi padre. (*vase.*)

## ESCENA IV.

D. ABUNDIO Y MR. JOHN.

- D. ABUN. Está usted en su casa, amigo.  
JOHN Yes, mi comprendo, coriente.  
D. ABUN. Siéntese milord conmigo.  
JOHN Gracias, yes, perfectamente.  
D. ABUN. Habeis de saber milord  
que me hais simpatizado.  
JOHN Very well, mucho mejor ;  
usted á mi no haber gustado.  
D. ABUN. (¡Que gracioso es el inglés !)  
JOHN Mas la hija de usted, bonita,  
é tiene chicos los piés,  
é una pierna muy gordita.  
D. ABUN. La pierna, diablo, le viò ?  
JOHN Yes, miré para el ventano  
è milady la exhibió ;  
yo no miento, ser bretano.  
D. ABUN. (¡ Y decia mi Regina !  
El inglés se ha enamorado.)  
JOHN Su hija de usted me fascina.  
Sali sinior fastidiado  
á viajar desde London.  
D. ABUN. (Este hombre es otro Creso.)

JOHN

    Mi necesito expansion ;  
cavaliero, le confieso  
que mucho España me gusta,  
mucho mas sus señoritas.  
Oh ! yes ! yes ! ser cosa justa,  
son tan guapas é bonitas !

D. ABUN.

    Soy de la misma opinion,  
mas no extrañeis que le exija  
me deis una esplicacion  
de vuestro amor á mi hija.  
Vos ignorais segun creo  
las costumbres españolas.

JOHN

    Las costumbres seràn feo,  
mas ser guapas las manolas.

D. ABUN.

    Sabed que aqui no hay amor  
sin matrimonio al momento ;  
mi hija os gusta ?

JOHN

    Yes, sinior,  
yo ser bretano y no miento.

D. ABUN.

    Está bien ; pues que la amais  
y ella á vos como lo espero.....

JOHN

    Lento, lento, no corais,  
mi gusta, mas non la quiero.

D. ABUN.

    Ah !

JOHN

    Nacido entre la bruma  
y bajo un celaje oscuro,  
donde el Teims con su espuma  
bate mi paterno muro,  
me vi dueño de un condado  
que es mucho abundante en minas,  
y á mas de ello hube heredado  
dos millones de esterlinas.  
Tanto oro me hizo cansar  
y propuse suicidarme ;  
decidido á naufragar  
corrí á Dover à embarcarme ;  
mas mi mala estrella quiso  
que antes de llegar al polo,



la fragata se deshizo  
yo salvándome, yo solo.

D. ABUN. Caracoles ? mala estrella ?

JOHN Oh ! muy mala, si, senior ;  
si la mar no me ahogó en ella  
los hombres lo harán mejor,  
dije ; y desde allí partí  
derecho á la Oceania,  
por ver si un salvaje allí  
á bocados me comia.

D. ABUN. ¡ Jesus y que desatino !  
no lo comieron ?

JOHN Per Baco !

tuve allí tambien mal sino ;  
no me comieron, per flaco.  
Despues de tanto viajar  
sin mi objeto conseguir,  
dije : John, vete á casar  
ya que no puedes morir.  
Entro en Madrid y juré  
casarme con la primera  
mujer á quien viera el pié.

D. ABUN. Y vió usted ?

JOHN Su hija era.

D. ABUN. (¡ Vamos y que raro caso !)

Y si yo no consintiese ?

JOHN Lo mismo sinior me caso.

D. ABUN. Y si ella no le quisiese ?

JOHN Me caso tambien ; no importa.

D. ABUN. Que original ! Tome asiento ;  
mi tardanza será corta.

JOHN Gudbai.

D. ABUN. Vuelvo al momento.



ESCENA V.

---

MR. JOHN.

*Se sienta en la butaca, enciende un cigarro puro, saca la cartera de apuntes y escribe.*

Very well, ya está apuntado  
este encuentro con la *data*,  
mi casamiento, la pierna,  
y el caracter de esta España.  
Ahora fumaré tranquilo  
esta esquisita *cigarra* ;  
pienso que el tercero plan  
de seguro no fracasa.  
En fin, estoy decidido.  
¡Que pierna tan bien formada!  
Las inglesas, todas tienen  
pierna fea, larga y flaca.

ESCENA VI.

---

DICHO Y REGINA.

REG. (¡Que cómodo! que franqueza!)  
JOHN (¡Ser graciosa per Dios Baco!)  
Le incomoda á usted el tabaco?  
REG. No, señor. (Oh! que llaneza!)  
JOHN Siniorita, le confieso  
que tiene un pequenio pié.  
REG. (¡ Que imprudente !)  
JOHN Dijo usted ?  
(*se levanta.*)  
REG. (Jesus y que inglés mas tieso!)  
JOHN Con su padre yo le hablé

que la quiero en casamiento,  
aunque no ser un portento:

(¡ Que chistoso !)

REG.

JOHN

Con que usted  
consiente, no, señorita ?

REG.

(Vaya, vamos, está loco.)

JOHN

Su cara vale muy poco.

REG.

(¡ Desfachatez inaudita !)

JOHN

Usted no me quiere ?

REG.

Yo ?

JOHN

Si, señorita, conteste.

REG.

(Que cansado! que inglés este!)

JOHN

Con que responde ?

REG.

Que no ;

no me gusta ni le quiero.

JOHN

No me importa! no me importa!

REG.

(¡ Que escéntrico! estoy absorta!

JOHN

Que pié mas mono, saliero !

REG.

(Le parece á usted el inglés ?)

JOHN

Escuche con atencion.

REG.

Escucho.

JOHN

Me llamo John.

REG.

Bien y que !

JOHN

Bueno, despues

puede hablar ; desesperado  
me encontraba en esta vida  
y determiné en seguida  
morirme ; mucho he viajado,  
no he conseguido mi objeto  
y he decidido casarme.

REG.

(Ah! la sangre va á quemarme!)

JOHN

No ser eso gran aprieto,  
á usted elijo por esposa;  
¿ que no me quiere? eso es poco ;  
¿ que no le gusto? tampoco ;  
quien se fija en esa cosa !  
Cinco horas tiene al dia

REG. sin que yo le tome cuenta,  
hace cuánto gúste y sienta.  
JOHN (Que posma! que sangre fría!)  
Mas siniorita, le advierto  
que entonces no me moleste,  
aunque vea que me tueste,  
aunque crea que estoy muerto.  
Tomo un poquito de ron,  
que me parece muy propio,  
fumo una pipa con opio  
y me duermo en el sillón.  
Mas es condición precisa  
que no sea muy habladora;  
hablar bajo, si seniora,  
y muy suave ser la risa.  
Además, también le entrego  
dos mil libras anuales

REG. (Vamos, ni aun mirarte vales!)  
(sonriendo.)

JOHN Conforme! bien! bueno! y luego  
tendrá placeres sin cuento;  
¡yo mando en mi casa, pues!

REG. (Divertido es el inglés!)  
JOHN Vaya, accede? Estoy contento.  
(vase sin saludar.)

## ESCENA VII.

REGINA Y D. ABUNDIO.

REG. Gracias á Dios que se fué;  
y se ha creído el muy necio  
que yo he consentido...

D. ABUN. (entrando) Vamos,

que tal, hija ! buen sujeto !  
te habrás quedado prendada,  
estaba seguro de ello.

REG.

Esto, padre, es insufrible,  
por consiguiente no accedo ;  
es preciso que usted mismo  
le diga á ese caballero,  
que es absurdo cuanto pide.  
¡Vaya un hombre mas escéntrico!  
que posma ! que pesadez !  
que señor mas majadero !

D. ABUN.

Pero, hija, ¿que es lo que dices ?  
Imposible, no lo creo ;  
él tan fino ! tan amable !

REG.

Bien, papá, mas no le quiero ;  
asi, digáselo usted  
cuando lo vea. Hasta luego.

(vase.)

## ESCENA VIII.

DON ABUNDIO.

¡ De pensarlo estoy frenético !  
por vida de Santa Tecla !  
Que no quiere á Mister John ?  
habrá muchacha mas necia !  
Despreciar así la suerte  
que hoy por casa se nos entra !  
Vaya ! no, no lo consiento ;  
yo aquí obraré por mi cuenta,  
y el inglés será mi yerno  
quiera Regina ó no quiera.

(vase.)

ESCENA IX.

VALENTIN. (*entrando*)

Respiremos ; soy feliz !  
mi fortuna ha variado ;  
antes pobre, ahora soy rico,  
muy rico, si, millonario ;  
y ya que la loca suerte  
por un capricho tan raro  
ha hecho un hombre de dinero  
del que antes era un zángano,  
busquemos á Don Abundio  
y sin temor ni reparo,  
contémosle de una vez  
la verdad de todo el caso.  
Mi pretension es muy justa  
al pedir la blanca mano,  
de quien mano y voluntad  
al darne su amor me ha dado.  
Esperemos pues, tranquilo ;  
que felicidad ! que encanto  
es ser dueño de un millon  
y además de un marquesado !  
Date importancia Marcial !

ESCENA X

DICHOS Y REGINA.

REG.

Me compromete este paso  
Valentin ! si entra mi padre !

VAL. No temas...  
REG. Mas...  
VAL. No hay cuidado.  
REG. Me estraña tu proceder.  
VAL. Pues nada tiene de estraño.  
REG. Pero, hombre, te explicarás?  
mi impaciencia...

VAL. Voy al caso.  
Salí de aquí mi Regina  
en nuestra suerte pensando,  
por ser adverso mi sino,  
sino funesto y aciago!  
Llego á casa, y el portero  
me dice: Os tengo guardado  
un pliego, que para vos  
han traído hace ya un rato.  
—No quiero cartas, le digo,  
estoy ya dado á los diablos.  
—Señorito, usted dispense,  
mas tome usted; y enlutado,  
un cartapacio muy grueso  
puso el portero en mis manos;  
ábrolo sin calcularme  
que aquello hubiese encerrado  
mi fortuna.

REG. ¿Tu fortuna?  
VAL. Si, la nuestra, la de ambos.  
Era una auténtica copia  
del testamento otorgado  
por mi tío Don Alonso  
marqués de los Cinco Ramos,  
que allá en Nápoles ha muerto.

REG. Es decir, que has heredado.  
VAL. Justo; me deja un millon,  
y entre pergaminos rancios,  
un título de marqués.  
Mi buen tío! si era un santo!

REG. Es decir, que ya eres rico.



VAL. No, rico no, millonario;  
y cuando venga tu padre  
pienso pedirle tu mano.

REG. La desgracia nos persigue !

VAL. Como? qué?

REG. Me ha presentado  
mi padre, á un inglés, escéntrico,  
original, maniático,  
y pretende que me case...

VAL. Con él?

REG. Si.

VAL. Voto á mil rayos !

REG. No será ; yo te lo juro !  
contigo, ó nunca me caso.

VAL. Como entrecoja al inglés  
no se me vá de las manos.

## ESCENA XI.

Dichos y **MR. JOHN.**

JOHN Con permiso.

REG. Mr. John !

VAL. (Oh ! que encuentro mas dichoso !)

JOHN Siniiorita !

REG. (¡ Dios piadoso !)

JOHN Escribí ahora á London  
que todo se halle arreglado ;  
he mandado preparar  
nuestra casa, y adornar  
el palacio del condado.

REG. (Que necio ! se lo creyó.)

JOHN Quiero casarme mañana.

VAL. (¡ Uf ! que inglés mas tarambana !)

JOHN El tercer no fracasó.



Este joven es tu hermano?

VAL. (¡ De tu te nombra !)

REG. (á *Valentin*) ¡ Paciencia!

VAL. (á *Regina*) ¡ Es muy grande su insolencia!

JOHN. Cumplí como buen bretano.

VAL. Señor mio!

JOHN. Tu que quieres?

REG. (¡ Por Dios Marcial !)

VAL. (No me paro.)

Mister John, yo soy muy claro.

JOHN. Oh! yo tengo mil placeres.

VAL. Soy natural de Torralva

y yo por nada me espantó,

y así una fresca le planto

aun al lucero-del alba.

Señor milord ó mistér,

aquí no necesitamos

ingleses; frescos estamos!

à la calle!

JOHN. Yo mi ver

que vosté no estar muy bueno;

la cabeza tienes loco.

VAL. Vive Dios! hablemos poco

y donde canta el sereno.

REG. Valentin, moderaté.

JOHN. Yo, aunque no muy bien entiendo,

yo ya me ir presumiendo

que me echa á la calle esté.

VAL. Justamente.

REG. ¡ Mister John!

VAL. Y si tarda usted un instante

en ir la puerta adelante,

lo arrojo por el balcon.

Está muy bien (*se sienta*)

Ay ¡ Dios mio!

Que hace usted?

JOHN. Nada, sentarme.

VAL. Quiere usted desesperarme?

- JOHN           Un poco de sangre frío.  
VAL.           Le voy á usted á explicar ;  
yo la amo y ella á mi.
- JOHN           Ustedes se aman ; aqui  
nada es de particular.  
Usté la ama y yo la esposo.
- VAL.           Voto à Caifás, caballero !  
no mas sandeces tolero.  
Tome usted. (*le dá una targeta*)
- JOHN           (*leyendo*)           Calle del Oso.  
Valentin de.....de Marcial.  
Y esto que es ?
- REG.                   Ay ! Dios mio !
- VAL.           Esto es, que os desafio.
- JOHN           Very well ; á mi es igual,  
pero siento que no accedo.
- VAL.           Usté es un cobarde.
- JOHN                   No !
- No puedo batirme yo.
- VAL.           No puede usted, por el miedo.
- JOHN           Miedo ! muy lejos de mi.  
Yo me dije ; ascucha John,  
no tomarás ni un baston  
antes de casarte ; asi,  
hasta despues de casado  
no me batiré con vos.
- VAL.           Esto es mucho, vive Dios !
- JOHN           Con qué no seais porfiado ;  
si me caso, al dia siguiente  
tendré el gusto y el honor  
de mataros ; si sinior,  
no ser nunca impertinente.
- VAL.           (¡ Es este hombre de hielo !)  
aqui en la calle os aguardo. (*vase*)
- JOHN           No esperéis, yo saldré tarde.
- REG.           ¡Que vá á pasar santo cielo !

ESCENA XII.

Dichos menos VALENTIN.

REG. (Es preciso que yo evite  
este lance tan funesto.)  
Mister John?

JOHN Ah! mi paloma!

REG. Deje ahora los requiebros  
y con atencion escuche

JOHN Yo ser mudo.

REG. Pues empiezo.

Habeis pensado milord  
segun dijo hace un momento,  
que he accedido esta mañana  
á tales bodas. No es eso?  
Pues bien, mi conciencia pide  
os sea franca, caballero.

Tanta finura y honor  
con el alma os agradezco;  
sino quiero á una persona,  
he de decirla te quiero?  
lo demás, es sacrificio  
que á cabo llevar no pienso.  
Seré mas clara, milord;  
me ligan lazos estrechos  
con el joven que ha salido,  
grande amor y juramentos,  
sin duda será mi esposo  
dentro de muy breve tiempo;  
asi, señor, os suplico  
que busquemos algun medio.....

JOHN Very well, se niega; oh! John!  
no te apures tu por eso.

*Saca la cartera de apuntes; va hablando mientras  
escribe.*

REG. Todo salió mal, paciencia!  
(Que anotará?)  
JOHN Well, bien, bueno.  
- Yes, aqui queda ya escrito  
la hora, minuto y momento,  
en que me ha desengañado  
cuando lo creia cierto.  
Oiga el apunte, siniora.  
“ Llegué á Madrid en Enero  
“ y al fijarme en un balcon,  
“ vi un pié bonito y pequeño.  
“ Me saludó al poco rato  
“ un amable cavaliero;  
“ era el padre de la ninia  
“ que enseñaba el pié.” Salierro.  
“ Hablé con su hija Regina  
“ que asi se nombra por cierto;  
“ consintió en darme su mano  
“ y salí entonces contento.  
“ Al volver encontré un joven  
“ que me proponia un reto;  
“ y por fin Regina, dijo  
“ que vano es cuanto pretendo.”  
“ Las mugeres en España  
“ son volubles y coquetos.”

(*Se guarda la cartera con lentitud.*)

Dígame usted, siniorita,  
cuanto digo aqui no es cierto?  
REG. Nunca le dije que si.  
JOHN Ser bretano y yo no miento.  
REG. Se propasa usted y me ofende.  
JOHN Miss Regina, yo protesto!  
nada digo al declararme  
y sonrió; eso es acepto.  
REG. Ha padecido un error  
grave.  
JOHN Grave?

REG.

Por supuesto ;  
ha creido por ventura  
que estaba loca ?

JOHN

No entiendo.

REG.

En España una sonrisa  
no es dar el asentimiento.  
Mas concluya este debate  
Adios, milord.

JOHN

¡ Uy salierro !

### ESCENA XIII.

Dichos y DON ABUNDIO

D. ABUN.

Pero, qué te pasa, chica ?

REG.

Ah ! mi padre !

D. ABUN.

Donde vas ?

REG.

(¡ Si habrá sido !)

JOHN

Sinior mio !

D. ABUN.

(Mi yerno ! que hermoso está !)  
que felices van á ser !)

JOHN

He pensado ya en tomar  
una determinacion.

D. ABUN.

Justo, pues.....

JOHN

Regina ya  
me ha participado, que  
conmigo no ha de casar,  
pues tiene novio ; se llama  
Don Valentin de Marcial.

D. ABUN.

Pero, qué dice milord ?  
me quiere usted embromar ?

JOHN

Oh ! sinior ! yo ser bretano  
y ser hombre muy formal ;  
cuanto aqui le estoy diciendo  
es.....

REG.

Es la pura verdad.

D. ABUN.

Insolente ! qué profieres ?



- REG. Oiga un momento, no mas.  
D. ABUN. ¡ Escucharte yo, Regina!  
REG. Y porquè no?  
D. ABUN. Quita allá!  
JOHN Mister Abundio, mas calma;  
yo tampoco me apurar,  
y las cosas segun vengan  
se toman; si sinior.
- D. ABUN. Mas.....  
JOHN Esuche, sinior, esuche,  
que Regina quiere hablar.
- REG. Hace ya dos años...  
D. ABUN. Qué?  
REG. Que he conocido á Marcial;  
me miró y.....me ruborizo.
- D. ABUN. Le miraste, voto á san!  
REG. Nos amamos y palabra  
nos hemos dado formal,  
de casarnos.
- D. ABUN. Bien, prosigue.  
REG. Yo no le puedo faltar.  
D. ABUN. Con que asi no me das parte  
y me ocultas la verdad,  
poniéndome en un ridículo  
y haciendo.....
- REG. Perdon, papá.  
D. ABUN. Será quizas un cesante  
ó algun ente singular;  
quien sabe! gacetillero,  
que no tenga ni un real.
- REG. Estais muy equivocado;  
es noble y rico galan,  
marqués de los Cinco Ramos.
- D. ABUN. Me confundo! voto vá!  
no conozco ningun noble  
que se apellide Marcial,  
ni tampoco el marquesado;  
ese hombre es un truhan,

lo sostengo y lo repito ;  
es hipócrita, falaz,  
te engaña haciéndote ver  
que es marqués de tal y cual,  
y sandeces que no creen  
mas que niñas de tu edad.  
Asi, desecha ese amor ;  
piensa como es natural  
en tu porvenir.

REG. No, padre,  
yo no le deajo de amar.

D. ABUN. Y desprecias à milord  
bah ! por un pelafustan ?

JOHN (Me parece que la novia  
verdadera, es el papá.)

D. ABUN. Disimulé, Mister John,  
quiere hacer su voluntad.

JOHN Y porqué no ? Ella ser libre !  
la quiere sacrificar ?  
ella ama al caballero,  
á él, le sucede igual,  
los casa ustè enhorabuena  
y tiene la fiesta en paz.

REG. (Es raro ! antes me rogaba !  
que hombre mas original !)

JOHN. Y quien sabe si este enlace  
hará su felicidad ?

Oh ! yes, yes, yo asi lo creo.

UN CRIA. (*entrando*) Don Valentin de Marcial.

## ESCENA ULTIMA.

Dichos y VALENTIN.

D. ABUN. Ah ! con qué usted ? justamente  
debí haberlo adivinado ;



siempre de planton, parado  
alli en la acera de enfrente.  
Truene, llueva ó haga viento,  
quieto allí ; mas yo creia  
que usted el amor hacia  
á mi criada.

VAL.

Un momento,  
caballero; ya me ofende  
tan infundado lenguaje,  
rico soy, de alto linaje.

D. ABUN.

Si, será, mas qué pretende ?

VAL.

Qué me concedais la mano  
de Regina ; yo os lo ruego.  
Qué decís ?

REG.

Papá !

D. ABUN.

Os la niego.

VAL.

Es que yo...

D. ABUN.

Pretension vana  
es insistir por mi fé ;  
no os la quiero dar.

VAL. Y REG.

Porqué ?

D. ABUN.

Porque no me dá la gana.

JOHN.

Oh ! devil ! sinior, atienda  
razones y no se apura.

D. ABUN.

Qué apuro, si esto és locura !

VAL.

No quiero que se me ofenda  
dudando ya mas de mi ;  
Don Abundio, tome y vea.  
(*le entrega un cartapacio.*)

D. ABUN.

No comprendo que esto sea.

VAL.

Lea cuanto dice ahi.

(*Abundio lee, Mr. John apunta en la cartera ;  
Regina y Valentin, hablan.*)

D. ABUN.

(*Marqués y con un millon !  
el asunto ha variado*)

Milord, no hay nada ya hablado  
Marcial, le pido perdon.

REG. Que bueno eres! (bobo al ab.)  
D. ABUN. Ya ves!  
(Mejor hubiera querido  
que el esposo hubiese sido  
este flamenco inglés;  
¡ El rubio y ella morena!  
que nietos me hubiesen dado!)  
Milord, quedais convidado  
á la boda.

VAL. Enhorabuena.

REG. Aceptareis, mister John?  
tambien la novia os invita.

JOHN Dígame usté, siniorita,  
á que hora es la funcion?

D. ABUN. Venid mañana á las ocho.

JOHN De la mañana?

D. ABUN. A la tarde.

JOHN Pues entonces no me aguarde.  
Oh! sinior! lo siento mocho.

REG. Como?

VAL. Mas ¡ porqué, milord,  
no tendremos ese gusto?

JOHN Porque yo á las siete justo,  
me pego un tiro, sinior.  
Y antes de me suicidar  
le suplico, caballero,  
que remita esta cartero  
á mi sirvienta Sellar,  
para que cumpla en un todo  
cuanto aqui tengo mandado.  
Mis bienes he destinado,  
como sigue; de este modo:  
(leyendo) " Un millon le dejo al hombre  
" que sufra tres desengaños  
" como yo; tenga treinta años  
" y lleve mi mismo nombre.  
" Con el otro comer pueda  
" un loro que tengo yo."

*(da la cartera a Valentin.)*

Oh ! si sinior ! me partió  
de un picotazo, este ceda.  
Ytem mas ; yo mando y quiero  
puesto que Espania me agrada,  
que me entierren en Granada  
é vestido de torero.

FIN.



